

YATA Supermarket opens in Harbour North, expanding its portfolio to Island East 一田超市进驻北角汇 开拓港岛东市场

YATA Limited opened a new supermarket in Harbour North in this November, representing its 12th store in the chain. The latest addition is also YATA's debut presence in Island East.

The 2,600-square-metre-plus (28,000-square-foot-plus) YATA Supermarket (North Point) is close to the harbourfront promenade, making it the first YATA supermarket along the harbour. Inspired by the fishermen's wharf, the new store is designed as a Japanese fish market. The products on shelves are mainly Japanese premium food products, which are set to appeal to young Japanophiles and stylish customers in the district. Special features include five distinguished gourmet brands which offer award-winning Hida beef buns, Japanese gold award fried chicken, Takoyaki at the sister restaurant to a Michelin-starred restaurant, a Kobe traditional bakery's buns and Michelin Chiu Chow marinade snacks. There is also a Farmhouse of Japanese Wagyu which exclusively supplies Wagyu from Kobe, Omi and Hida, presenting a beef feast for lovers of Japanese beef.

一田有限公司于今年11月在北角汇开设超级市场，属一田第12家分店兼港岛东首家分店。

一田超市（北角）占地逾2,600平方米（28,000平方呎），临近海滨长廊，为一田首家临海超市。新店以渔人码头为设计概念，塑造成日式渔市场风情，货品以日本优质食材为主，必将吸引区内年轻哈日族及品味一族。新店特别引入“五大星级受赏餐桌”，带来多款获奖美食，包括飞



YATA CEO Susanna Wong (centre), Ambassador and Consul-General of the Consulate-General of Japan in Hong Kong Mitsuhiro Wada (second right) and JETRO Hong Kong Director General Tomohiro Takashima (first left) officiate at the YATA Supermarket (North Point) opening ceremony
一田百货行政总裁黄思丽（中）连同日本驻香港总领事馆大使暨总领事和田充广（右二）及日本贸易振兴机构（香港）所长高岛大浩（左一）主持一田超市（北角）的开幕仪式

騾牛肉包、金赏炸鸡、米其林姐妹店章鱼烧、神户百年老店面包及米其林潮州卤水小吃。新店还设有“日本和牛Farmhouse”，独家集合神户、近江、飞驒三大和牛，为“和牛控”带来牛肉盛宴。

20

Facelift for the SHKP Malls App More participating malls in The Point by SHKP integrated loyalty programme

“新地商场”App全新面貌亮相 The Point by SHKP 商场综合会员计划再添参与商场



The upgraded SHKP Malls App features a more user-friendly interface
“新地商场”App升级，界面设计更加简洁易用

The SHKP Malls App has integrated the latest information from over 3,400 merchants in 26 SHKP malls, offering practical features about dining, parking, shopping and promotions all in one fingertip. The SHKP Malls App was recently upgraded with a more user-friendly interface to further enhance the customer experience.

The Point by SHKP integrated loyalty programme has been well received since its launch in late March 2019, with membership surpassing 500,000 to date. The number of participating malls has increased to 17, with the latest additions being Harbour North and Metropolis Plaza. Members can earn bonus points for their spending in participating malls, register their bonus points using an electronic bonus point self-registration system and redeem them for a variety of rewards and privileges across 17 malls. Members can also use the contactless hourly parking service at 15 malls for greater convenience. In addition, members now have a chance to gain more bonus points under the Happy Share 300M The Point Bonus Points activity for added shopping fun.

“新地商场”App集结26个新地商场的最新信息，汇聚超过3,400个商铺，提供多项实用功能，涵盖用餐、停车、购物及推广活动信息，顾客轻轻一点便可尽享消费便利。“新地商场”App最近升级，界面设计更加简洁易用，进一步提升顾客的操作体验。

The Point by SHKP商场综合会员计划自2019年三月底推出以来反应热烈，会员人数至今已超过500,000，参与商场增至17家，最新参与商场为北角汇及新都广场。会员可在参与商场统一赚取奖赏积分，并运用电子自助积分管理系统登记积分，以换领集合17家商场的多元化奖赏及优惠。会员还可在多达15个商场享用免触式时租停车服务，方便省时。另外，会员现在更可参与“Happy Share 3亿The Point积分”活动，有机会赚取更多积分，增加购物乐趣。

The ICC Light and Music Show presents a Christmas episode

“ICC声光耀维港” 圣诞灯光汇演



From now till 26 December, ICC is running a Christmas episode on its facades, featuring a snowman happily decorating the Christmas tree with ribbons, presents and ornaments to prepare for the festive season. On 31 December, the ICC Light and Music Show will have a New Year's Eve countdown animation for locals and visitors to celebrate the coming of 2020.

In addition, the ICC Light and Music Show—Imaginary Journey is played three times every evening at 7:45pm, 8:00pm and 9:00pm. Spectators can view it from the P3 and P4 public terraces of IFC Mall in Central. They can also download its smartphone app to listen to the music while watching the show along the harbourfront.

由即日起至12月26日，ICC幕墙每晚都会上演圣诞灯光汇演。小雪人以彩带、礼物及挂饰兴奋地布置圣诞树，与大家迎接佳节。在12月31日晚，“ICC声光耀维港”更会带来跨年倒数环节，与市民及游客普天同庆，开心迎接2020年。

此外，“ICC声光耀维港”每晚演出三场“梦幻之旅”，上演时间分别为7时45分、8时及9时。游人可于中环国际金融中心商场三楼及四楼公共露天平台欣赏，也可下载同名的智能手机应用程序，于维港沿岸声光同步观赏。

Third SmarTone Hackathon draws young tech-savvy challengers

第三届“SmarTone Hackathon”吸引科创青年一较高下

Organized by SmarTone, the third cross-industry SmarTone Hackathon concluded successfully in late October. The 24-hour coding competition attracted over 150 software developers, designers and entrepreneurs from different countries to compete under the theme of 5G and Smart City.

The teams unleashed their creativity and leveraged the latest technologies, such as the Internet of Things (IoT), artificial intelligence, virtual reality, augmented reality and cloud computing, to develop innovative prototypes for Smart Living, Smart Transportation, Smart Shopping and Smart IoT, presenting the infinite possibilities of 5G and Smart City. Following the 24-hour coding and two rounds of judging, the champion, first runner-up, second runner-up and winners of the other awards stood out from the crowd.

The winners were awarded with cash and fabulous prizes, and the champion may even have a chance to receive seed funding and become entrepreneurs. All the winning teams may receive internship opportunities in the SHKP Group or its subsidiaries, and even have a chance to further develop their creative ideas for deployment in SHKP Group projects.

由SmarTone主办的第三届跨界“SmarTone Hackathon”24小时程序设计马拉松比赛于10月底圆满结束。比赛吸引来自超过150个不同国家的程序开发人员、设计师及初创企业参加，以“5G及智能城市”为主题，一较高下。

参赛队伍发挥无限创意，将物联网、人工智能、虚拟现实、扩增实境及云端运算等最新科技，应用到智能生活、智能交通、智能消费和智能物联



SmarTone Chief Executive Officer Anna Yip (third left) presents the prizes to the champion WeAR
SmarTone行政总裁叶安娜(左三)颁发奖品予冠军队伍“WeAR”

网四个范畴的创新方案上，展现出5G网络及智慧城市的无限潜能。经过24小时的编程及两轮评审后，冠、亚、季军及其他奖项得奖者脱颖而出。

胜出队伍获得丰富奖金及奖品，冠军队伍更有机会获得创业资助，实现创业梦。所有胜出队伍均有机会进入新地集团或其附属公司实习，甚至进一步开发其得奖概念，应用到新地集团项目上。

Excellent facility management and professional services win applause

设施管理表现卓越 专业服务备受赞赏

Hong Yip and Kai Shing, the Group's property management subsidiaries, provide award-winning, comprehensive, premium property management services. In the Excellence in Facility Management Award 2019 organized by the Hong Kong Institute of Facility Management, the two companies together received 66 awards for managed properties developed by the Group. Century Link residences received the highest Grand Award, while the World Trade Centre operations team took home several FM People Awards.

Century Link – professional and caring

The Century Link team provides continuous premium property and facility management services. It received the Grand Award in the Large-Scale Residential category for its professionalism and care for residents. The Tung Chung project has a sky clubhouse where residents can enjoy the spectacular sea view and watch planes take off and land. The clubhouse restaurant offers MSG-free soup ordering, nutritious meal kits and food delivery every day. Residents can order the soup and other food, reserve clubhouse facilities, and request household cleaning and repair services on the estate's mobile app with mobile payment. Also available on the mobile app are a visitor QR code pre-registration system and an estate shuttle bus tracking system.

World Trade Centre – professional across all categories

The World Trade Centre team achieved outstanding performance at all levels and won the FM People Awards across all categories, with gold awards in the Managerial and Officer categories, and silver awards in the Supervisory and Young Practitioner categories. The operations team values team spirit, professional facility management and the open leadership approach. Idea exchange and experience sharing are encouraged among staff from all ranks. In addition, the pursuit of innovation and continuous improvement give impetus to the daily operations, resulting in continuous service enhancement.



The Hong Yip (top) and Kai Shing (bottom) teams take home several major awards from the Excellence in Facility Management Award 2019

康业(上图)和启胜(下图)团队在“卓越设施管理奖2019”中,囊括多个大奖

集团旗下的物业管理公司康业和启胜一直为客户提供全面的优质物业管理服务,屡获业界嘉许。在香港设施管理学会举办的“卓越设施管理奖2019”评选中,两家公司在管理集团旗下项目中,共计夺得66个奖项。住宅项目东环更获颁最高荣誉“卓越大奖”,而世界贸易中心的管理团队则荣获多个“设施管理杰出人才奖”。

东环 – 专业贴心

东环团队凭着专业贴心的服务,持续提供优质物业及设施管理服务,获大型住宅组别的“卓越大奖”。项目位于东涌,特别设置天际会所,让住户可欣赏优美海景及飞机升降景色。屋苑会所餐厅每日为住客提供无味精汤水订购服务、健康套餐及送餐服务。住客可使用屋苑手机应用程序,预订汤水及美食、会所设施以至家居清洁及维修服务,并使用手机应用程序付款。手机应用程序还设有二维码访客预先登记系统及屋苑接驳巴士追踪系统等。

世界贸易中心 – 跨组别的业界专才

世界贸易中心的团队每一层级都表现突出,在“设施管理杰出人才奖”各组别均获表扬。在经理及主任组别荣获金奖,而在督导及青年从业员组别则获得银奖。管理团队重视团队精神,通过专业的设施管理以及开放式的领导方法,鼓励不同职级的同事互相交流,分享经验。此外,团队以不断创新、与时俱进的精神为管理工作注入新动力,持续提升服务水平。